



ДСТУ Б А.1.1-60-95

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

**Стема стандартизації та нормування
в будівництві**

**Технологія важких бетонів
та залізобетонних виробів**

**Арматурні вироби та закладні
елементи**

Терміни та визначення

Видання офіційне

**Держкоммістобудування України
Київ**

Передмова

1 РОЗРОБЛЕНО

Науково-дослідним інститутом будівельного виробництва Держкоммістобудування України (Шаврін В. Г., к.т.н.; Полонська С.О., к.т.н.; Клименко В. Г. інж.)

2 ВНЕСЕНО

Відділом державних нормативів і стандартів Держкоммістобудування України

3 ЗАТВЕРДЖЕНО ТА НАДАНО ЧИННОСТІ

Наказом Державного Комітету України у справах будівництва і архітектури № 20 від 02.02.95

4 ВВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Зміст

	С.
1 Галузь використання	1
2 Основні положення	2
3 Загальні поняття	3
4 Арматурна сталь	5
5 Арматурні вироби	8
6 Технологія і обладнання для виготовлення арматурних виробів і закладних елементів	13
7 Армування залізобетонних виробів	18
Абетковий покажчик українських термінів	22
Абетковий покажчик німецьких термінів	24
Абетковий покажчик англійських термінів	26
Абетковий покажчик французьких термінів	28
Абетковий покажчик російських термінів	30
Додаток А	32

ДЕРЖАВНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

**Система стандартизації та нормування
в будівництві**
**Технологія важких бетонів та
залізобетонних виробів**
Арматурні вироби та закладні елементи
Терміни та визначення

**Система стандартизации и нормирования
в строительстве**
**Технология тяжелых бетонов и
железобетонных изделий**
**Арматурные изделия и закладные
элементы**
Термины и определения

**Standardization and normalization systems
in construction**
**Common concrete and reinforced concrete
products technique**
**Prefabricated reinforcing steel elements
and cast – in members**
Terms and definitions

Чинний від 1995-07-01

1 ГАЛУЗЬ ВИКОРИСТАННЯ

1.1 Цей стандарт встановлює науково-технічні терміни та визначення основних понять у виготовленні арматурних виробів і закладних елементів для залізобетонних виробів.

1.2 Терміни, регламентовані в цьому стандарті, обов'язкові для використання в усіх видах нормативної документації, у довідковій та навчально-методичній літературі, що належить до галузі будівельних матеріалів, а також для робіт з стандартизації або при використанні результатів цих робіт, включаючи програмні засоби для комп'ютерних систем.

1.3 Вимоги стандарту чинні для використання в роботі підприємств, установ, організацій, що діють на території України, технічних комітетів з стандартизації, науково-технічних та інженерних товариств, міністерств (відомств).

2 ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

2.1 Для кожного поняття встановлено один стандартизований термін.

2.2 Подані визначення можна в разі необхідності розвивати шляхом введення до них похідних ознак, які доповнюють значення термінів, що використовуються. Доповнення не можуть порушувати обсяг і зміст понять, визначених у стандарті.

2.3 У стандарті, як довідкові, подані німецькі (de), англійські (en), французькі (fr) та російські (ru) відповідники стандартизованих термінів, а також визначення російською мовою.

2.4 У стандарті наведені абетковий покажчик термінів українською мовою та абеткові покажчики іншомовних відповідників стандартизованих термінів кожною мовою окремо.

3 ЗАГАЛЬНІ ПОНЯТТЯ

3.1	арматура залізобетонного виробу	de	Bewehrung des Stahlbetonbauelementes
		en	reinforcement of reinforced concrete product
		fr	armature de l'objet en béton armé
		ru	арматура железобетонного изделия
	Невід'ємна складова частина залізобетонного виробу, що являє собою елемент підсилення, виготовлена із сталі або іншого матеріалу. Див. п. 1 додатку А		Неотъемлемая составная часть железобетонного изделия, являющаяся элементом усиления, изготовленная из стали или другого материала. См. п. 1 приложения А
3.2	арматурні роботи	de	Bewehrungsarbeiten
		en	reinforcement installation works
		fr	travaux d'armature
		ru	арматурные работы
	Сукупність технологічних процесів, які здійснюються під час виготовлення арматурних виробів та закладних елементів залізобетонних виробів		Совокупность технологических процессов, выполняемых при изготовлении арматурных изделий и закладных элементов железобетонных изделий
3.3	арматурний виріб	de	Bewehrungsteil
		en	prefabricated reinforcing steel element
		fr	pièce d'armature
		ru	арматурное изделие
	Складова частина залізобетонного виробу, виготовлена у вигляді лінійної, плоскої або просторової		Составная часть железобетонного изделия, изготовленная в виде линейной, плоской или пространст-

	системи з арматурних сталевих стержнів, дротяних жмутів та пакетів або канатів, арматурних сіток, плоских, об'ємних та просторових каркасів		венной системы из арматурных стальных стержней, проволочных пучков и пакетов или канатов, арматурных сеток, плоских, объемных и пространственных каркасов
3.4	закладний елемент металевий зварний	de	Einlege – Metall-Schweißelement
		en	metallic welded insert element
		fr	élément d'adaptation métallique soudé
		ru	закладной элемент металлический сварной
	Частина залізобетонного виробу, що призначена для з'єднання виробів між собою в процесі монтажу і яка складається з плоских деталей або деталей із профільного прокату та приварених до них анкерів		Часть железобетонного изделия, предназначенная для соединения изделий между собой при монтаже, состоит из плоских деталей или деталей из профильного проката и приваренных к ним анкеров
3.5	закладний елемент штампований	de	Einlege-Gesenkschmiedeelement
		en	formed insert element
		fr	élément d'adaptation estampé
		ru	закладной элемент штампованный
	Частина залізобетонного виробу, що призначена для з'єднання виробів поміж собою під час монтажу і яка складається із металевої плоскої деталі та зігнутого анкера з виштампованим рельєфом		Часть железобетонного изделия, предназначенная для соединения изделий между собой при монтаже и состоящая из металлической плоской детали и согнутого анкера с выштампованным рельефом

3.6	напружена арматура	de en fr ru	Spannbewehrung prestressed reinforcement armature contrainte напрягаемая арматура
	Стержни розмірної довжини із високоміцної гарячекатаної, термічно та термомеханічно зміцненої або зміцненої витяганням арматурної сталі, а також високоміцний дріт і арматурні канати з кінцевими анкерами		Стержни мерной длины из высокопрочной горячекатаной, термически или термомеханически упрочненной или упрочненной вытяжкой арматурной стали, а также высокопрочная проволока и арматурные канаты с концевыми анкерами
4 АРМАТУРНА СТАЛЬ			
4.1	арматурна сталь	de en fr ru	Betonstahl reinforcement steel acier à béton арматурная сталь
	Сталь, яка після її прокатування або витягання призначена для армування залізобетонних виробів		Сталь, которая после ее прокатывания или вытяжки предназначена для армирования железобетонных изделий
4.2	арматурний дріт	de en fr ru	Bewehrungsdraht wire reinforcement fil d'ancrage арматурная проволока
	Арматурна сталь діаметром 3-8 мм, що поставляється у бухтах, періодичного профілю або гладка, гарячекатана, термічно або термомеханічно зміцнена, холоднотягнута звичайної		Арматурная сталь діаметром 3-8 мм, поставляемая в бухтах, периодического профиля или гладкая, горячекатаная, термически или термомеханически упрочненная, холоднотянутая

	якості, підвищеної міцності та високоміцна		обыкновенного качества, повышенной прочности и высокопрочная
4.3	арматурний канат класу К-7 або К-19	de	Bewehrungsseile Klasse K-7 oder K-19
		en	reinforcing cables of class K-7 or K-19
		fr	câbles d'armature de classe K-7 ou K-19
		ru	арматурный канат класса К-7 или К-19
	Елемент, що складається з одного прямолінійного сталевого високоміцного холоднотягнутого арматурного дроту, навколо якого звиті у один або два ряди спіралі з 6 або 18 високоміцних дротин		Элемент, состоящий из одной прямолинейной стальной высокопрочной холоднотянутой арматурной проволоки, вокруг которой свиты в один или два ряда спиралей из 6 или 18 высокопрочных проволок
4.4	бухта	de	Bucht
		en	coil of cable
		fr	botte
		ru	бухта
	Арматурний дріт у мотку або бунті діаметром до 2,5 м		Арматурная проволока в мотке или бунте диаметром до 2,5 м
4.5	зміцнена витяганням арматурна сталь	de	verfestigter Betonstahl mit der Abzugsvorrichtung
		en	reinforcement steel strengthened by stretching
		fr	acier à béton étiré à froid
		ru	упрочненная вытяжкой арматурная сталь
	Сталь, механічне зміцнення якої здійснюється шляхом холодного витягання у напрямку осі стержня		Сталь, механическое упрочнение которой осуществляется путем холодной вытяжки в направлении оси стержня

4.6	стержнева арматурна сталь	de en fr ru	Stab-Bewehrungs-Stahl rod reinforcement steel rond à béton стержневая арматурная сталь
	Сталевні стержні діаметром 5,5-80 мм, які поставляються у вигляді бухт при діаметрі до 12 мм та у вигляді прутків гладкого або періодичного профілю з гарчечкатоної, термічно або термомеханічно зміцненої сталі		Стальные стержни диаметром 5,5-80 мм, поставляемые в виде бухт при диаметре до 12 мм и в виде прутков гладкого или периодического профиля из горячекатаной, термически или термомеханически упрочненной стали
4.7	термічно зміцнена арматурна сталь	de en fr ru	warmverfestiger Betonstahl thermally strenthened reinforcement steel acier à béton à durcissement thermique термически упрочненная арматурная сталь
	Высокоміцна сталь, термічна обробка якої складається з нагрівання її до температури 850-950°C, швидкого охолодження водою та наступного відпускання шляхом повторного нагрівання до температури 350-450°C		Высокопрочная сталь, термическая обработка которой состоит из нагрева ее до температуры 850-950°C, быстрого охлаждения водой и последующего отпуска путем повторного нагрева до температуры 350-450°C
4.8	термомеханічно зміцнена арматурна сталь	de en fr ru	thermomechanisch verfestigter Betonstahl thermomechanically strenthened reinforcement steel acier à béton à durcissement thermique et mécanique термомеханически упрочненная арматурная сталь

Высокоміцна сталь, термічна обробка якої проходить у процесі прокатки з подальшим інтенсивним загартуванням – швидке і рівномірне охолодження водою до температури 350-450°C – та самовідпуском

Высокопрочная сталь, термическая обработка которой происходит в процессе проката с последующей интенсивной закалкой – быстрое и равномерное охлаждение водой до температуры 350-450°C – и самоотпуском

5 АРМАТУРНІ ВИРОБИ

5.1 анкер

de Anker
en anchor
fr ancre
ru анкер

Пристрій у вигляді привареного арматурного стержня або пластини, висадженої голівки або виштампуваного рельєфу, який закладається у товщу залізобетонного виробу

Устройство в виде приваренного арматурного стержня или пластины, высаженной головки или выштампованного рельефа, заделываемое в толщу железобетонного изделия

5.2 анкерна голівка

de Ankerkopf
en anchor head
fr tête d'ancrage
ru анкерная головка

Потовщення на сталевому арматурному стержні або дроті, яке утворюється в ході холодної, напівгарячої або гарячої висадки

Утолщение на стальном арматурном стержне или проволоке, образованное в процессе холодной, полугорячей или горячей высадки

5.3 арматурна сітка

de Bewehrungsnetz
en reinforcing mesh
fr treillis
ru арматурна сетка

	Сукупність арматурних стержнів, що розташовані у двох взаємно перпендикулярних напрямках і з'єднані у місцях перетину зварюванням або в'язальним дротом		Совокупность арматурных стержней, расположенных в двух взаимно перпендикулярных направлениях и соединенных в местах пересечений сваркой или вязальной проволокой
5.4	арматурний каркас	de en fr ru	Bewehrungs skelett reinforcing cage carcasse d'armature арматурный каркас
	Робоча, розподільча і монтажна арматура залізобетонного виробу, що з'єднана зварюванням або в'язальним дротом у відповідну площинну, просторову або об'ємну систему		Рабочая, распределительная и монтажная арматура железобетонного изделия, соединенная сваркой или вязальной проволокой в соответствующую плоскостную, пространственную или объемную систему
5.5	жмут напружуваного дроту	de en fr ru	Spanndrahtbündel tendon of strained wire faisceau de fil contraint пучок напрягаемой проволоки
	Арматурний виріб, що складається з високоміцних дротин, які симетрично розташовані по зовнішньому контуру спірального каркаса жмута і закріплені в'язальним дротом у місцях розміщення спіралей. На кінцях дротин жмута висаджуються голівки, які спираються на інвентарні анкерні колодки, або кінці дротин запресовують-		Арматурное изделие, состоящее из высокопрочных проволок, симметрично расположенных по внешнему контуру спирального каркаса пучка и закрепленных вязальной проволокой в местах расположения спиралей. На концах проволок пучка высаживаются головки, опирающиеся на инвентарные анкерные колодки, или концы проволок

	ся у гільзостержневих кінцевих анкерах		запрессовываются в гильзостержневых концевых анкерах
5.6	заготовка	de en fr ru	Vorrichtung reinforcing steel prefabrication pièce brute заготовка
	Предмет виробництва, з якого зміною форми, розмірів, чистоти поверхні та властивостей матеріалів виготовляють деталь або нероз'ємну складальну одиницю. Наприклад, сталеві арматурні стержні для сіток та каркасів		Предмет производства, из которого изменением формы, размеров, чистоты поверхности и свойств материалов изготовляют деталь или неразъемную сборочную единицу. Например, стальные арматурные стержни для сеток и каркасов
5.7	кінцевий анкер	de en fr ru	Kopfanker end anchor ancre d'extrémité концевой анкер
	Пристрій у вигляді привареного коротуна із арматурного стержня або відрізка стержня з нарізкою висадженої голівки, обпресованої обойми або гільзи, гвинтової муфти або гайки, інвентарного затискача або захвата, який тимчасово закріплює арматуру, що напружується, на упорах форми або стенду		Устройство в виде приваренного коротыша из арматурного стержня или отрезка стержня с резьбой, высаженой головкой, обпрессованной обоймой или гильзой, винтовой муфтой или гайкой, инвентарного зажима или захвата, временно закрепляющее напрягаемую арматуру на упорах формы или стенда
5.8	об'ємний арматурний каркас	de en fr	Volumenbewehrungsskelett volumetric reinforcing cage carcasse d'armature volumétrique

		ru	объемный арматурный каркас
	Сукупність поздовжньої робочої арматури та поперечної розподільчої у вигляді навитої із арматурного дроту спіралі або заздалегідь заготовлених хомутив, що з'єднуються поміж собою контактним точковим зварюванням або в'язальним дротом і які утворюють замкнуту циліндричну або прямокутну систему		Совокупность продольной рабочей арматуры и поперечной распределительной в виде навитой из арматурной проволоки спирали или предварительно заготовленных хомутов, соединенных между собой контактной точечной сваркой или вязальной проволокой, и образующих замкнутую цилиндрическую или прямоугольную систему
5.9	пакет напруженої арматури	de en fr ru	Spannbewehrungspaket prestressed reinforcement pack paquet d'armature contrainte пакет напрягаемой арматуры
	Арматурний виріб для групового натягування, що складається з окремих високоміцних сталевих дротів, канатів або жмутів, кінці яких закріплені у групових інвентарних анкерних пристроях		Арматурное изделие группового натяжения, состоящее из отдельных высокопрочных проволок, канатов или пучков, концы которых закреплены в групповых инвентарных анкерных устройствах
5.10	плоский арматурний каркас	de en fr ru	flaches Bewehrungsskelett flat reinforcing cage carcasse d'armature plane плоский арматурный каркас
	Сукупність поздовжніх та поперечних арматурних стержнів, які розташовані у одній площині та з'єднані у місцях перетину зварю-		Совокупность продольных и поперечных арматурных стержней, расположенных в одной плоскости и соединенных в местах пересече-

	ванням або в'язальним дротом		ний сваркой или вязальной проволокой
5.11	просторовий арматурний каркас	de en fr ru	räumliches Bewehrungs skelett reinforcing space cage carcasse d'armature tridimensionnelle пространственный арматурный каркас
	Просторова система, одержана із задалегідь виготовлених плоских арматурних каркасів, сіток, окремих стержнів, стропових петель, закладних елементів внаслідок їх складання зварюванням або в'язанням		Пространственная система, полученная из предварительно изготовленных плоских арматурных каркасов, сеток, отдельных стержней, строповочных петель, закладных элементов в результате их сборки сваркой или вязкой
5.12	стикове з'єднання	de en fr ru	Stoßverbindung butt joint assemblages par aboutement стыковое соединение
	З'єднання арматурної сталі з допомогою гвинтових муфт або зварювання, обпресованих муфт, гільз, або за рахунок тертя		Соединения арматурной стали с помощью винтовых муфт или сварки, опрессованных муфт, гильз, либо за счет трения
5.13	стропова петля	de en fr ru	Anschlagschlaufe slinging loop boucle d'élingage строповочная петля
	Елемент бетонного або залізобетонного виробу, що призначений для піднімання виробу вантажопідійомними механізмами		Элемент бетонного или железобетонного изделия, предназначенный для подъема изделия грузоподъемными механизмами

5.14	хрестоподібне з'єднання	de en fr ru	kreuzförmige Verbindung crusiform joint assemblage en croix крестообразное соединение
	З'єднання двох або трьох арматурних стержнів у місці їх перетину з допомогою зварювання або в'язального дроту		Соединение двух или трех арматурных стержней в месте их пересечения с помощью сварки или вязальной проволоки
6	ТЕХНОЛОГІЯ ТА ОБЛАДНАННЯ ДЛЯ ВИГОТОВЛЕННЯ АРМАТУРНИХ ВИРОБІВ І ЗАКЛАДНИХ ЕЛЕМЕНТІВ		
6.1	антикорозійне покриття	de en fr ru	Korrosionsschutzschicht corrosion-proof coating revêtement anticorrosif антикоррозионное покрытие
	Лакофарбове, газотермічне, гальванічне або комбіноване покриття, яке наноситься на поверхню арматурного виробу або закладного елемента для захисту його від корозії		Лакокрасочное, газотермічне, гальванічне або комбіноване покриття, наносимое на поверхню арматурного изделия или закладного элемента для защиты его от коррозии
6.2	бухтотримач	de en fr ru	Drahtbundhalter coil holder porte-botte бухтодержатель
	Вертушка з гальмовим пристроєм, призначена для розмотування арматурного дроту із бухти		Вертушка с тормозным устройством, предназначенная для разматывания арматурной проволоки с бухты
6.3	газотермічне покриття (Нд металізація)	de en fr	Gasthermischdach gas-thermal coating revêtement gazothermique

		gu	газотермическое покрытие (Нд металлизация)
	Антикорозійне захисне покриття, що наноситься механізованим способом на поверхню арматурного виробу або закладного елемента шляхом напилювання струменем стиснутого повітря шарів розплавленого цинку або алюмінію		Антикоррозионное защитное покрытие, которое наносится механизированным способом на поверхность арматурного изделия или закладного элемента путем напыления струей сжатого воздуха слоев расплавленного цинка или алюминия
6.4	заготівля арматури	de en fr gu	Vorrichtungen der Bewehrung reinforcing steel preparation préparation de l'armature заготовка арматуры
	Частина арматурних робіт, що включає такі операції: випрямлення та різання арматурної сталі; різання арматурних стержнів та канатів; утворення анкерів на арматурних стержнях, дроті або канатах		Часть арматурных работ, включающая такие операции: правки и резки арматурной стали; резки арматурных стержней и канатов; образования анкеров на арматурных стержнях, проволоке или канатах
6.4.1	безвідхідна заготівля арматури	de en fr gu	abfallloses Vorrichtungen der Bewehrung reinforcing steel prefabrication without waste materials préparation de l'armature sans rebuts безотходная заготовка арматуры
	Процес заготівлі арматури шляхом її стикування з використанням зварювання,		Процесс заготовки арматуры путем ее стыковки с использованием сварки,

	обпресування з'єднувальних муфт та гільз або за допомогою гвинтових з'єднань		опрессовки соединительных муфт, гильз или с помощью винтовых соединений
6.5	інвентарний затискач	de en fr ru	Inventarklemme inventory clamp serre d'inventaire инвентарный зажим
	Напівавтоматичний анкерний пристрій, призначений для захвату під час натягування та закріплення на упорах стенду або форми дрютяної та стержневої арматури і канатів		Полуавтоматическое анкерное устройство, предназначенное для захвата при натяжении и закрепления на упорах стенда или формы проволочной или стержневой арматуры и канатов
6.6	механічне зміцнення арматурної сталі витяганням	de en fr ru	mechanische Verfestigung des Betonstahles mit der Abzugsrichtung mechanical strengthening of reinforcing steel by stretching durcissement mécanique par étirage механическое упрочнение арматурной стали вытяжкой
	Процес розтягання арматурного стержня до заданого рівня з контролем напруги і подовження або тільки подовження. В цей час підвищується межа текучості арматурної сталі		Процесс растяжения арматурного стержня до заданного уровня с контролем напряжения и удлинения или только удлинения. При этом повышается предел текучести арматурной стали
6.7	складання	de en fr ru	Montage assembly assemblage сборка
	З'єднання окремих елементів, деталей або заготовок		Соединение отдельных элементов, деталей или заготовок

	арматурних виробів та закладних елементів		вок арматурных изделий и закладных элементов
6.8	складальний кондуктор	de en fr ru	Montagelehrgerüst assembly rig conducteur d'assemblage сборочный кондуктор
	Установка для вивірення, тимчасового закріплення та складання зварюванням або в'язальним дротом арматурних виробів або закладних елементів у проектному положенні		Установка для выверки, временного закрепления и сборки сваркой или вязальной проволокой арматурных изделий или закладных элементов в проектном положении
6.9	струминно-абразивна обробка	de en fr ru	Strahlschleifbearbeitung jet-abrasive treatment traitement abrasif à jet струйно-абразивная обработка
	Процес підготовки поверхні плоскої деталі закладного елемента перед нанесенням антикорозійного покриття, який полягає у наданні цій поверхні шорсткості та очищенні її гострогранними абразивними матеріалами з розміром зерна від 0,5 до 1,5 мм		Процесс подготовки поверхности плоской детали закладного элемента перед нанесением антикоррозионного покрытия, заключающийся в придании этой поверхности шероховатости и очистке ее острогранными абразивными материалами с размером зерна от 0,5 до 1,5 мм
6.10	технологічна операція	de en fr ru	Bearbeitungsvorgang production operation opération technologique технологическая операция
	Цілеспрямована зміна властивостей та стану предмета праці; є закінченою частиною техно-		Целенаправленное изменение свойств и состояний предмета труда; является законченной частью техно-

	логічного процесу, виконується на одному робочому місці певними засобами праці		логического процесса, выполняется на одном рабочем месте определенными средствами труда
6.11	технологічний пост	de en fr ru	technologische Station production post poste technologique технологический пост
	Ділянка технологічної лінії виготовлення виробів з обладнанням для виконання певних операцій технологічного процесу		Участок технологической линии изготовления изделий, оснащенный оборудованием для выполнения определенных операций технологического процесса
6.12	технологічний процес	de en fr ru	Bearbeitungsfolge technological process procédé technologique технологический процесс
	Сукупність, технологічних операцій, що забезпечує одержання готового виробу з матеріалів та напівфабрикатів або зміну ступеня готовності виробу в межах певної стадії його виготовлення		Совокупность технологических операций, которая обеспечивает получение готового изделия из материалов и полуфабрикатов или изменение степени готовности изделия в пределах определенной стадии его изготовления
6.13	технологічний потік	de en fr ru	technologischer Fluß process line chaîne de fabrication технологический поток
	Поєднання трудових та матеріальних ресурсів по ходу технологічного процесу, в якому технологічні операції на різних постах		Сочетание трудовых и материальных ресурсов по ходу технологического процесса, при котором технологические операции на

виконуються в певному ритмі різних постах виконують-
ся в определенном ритме

7 АРМУВАННЯ ЗАЛІЗОБЕТОННИХ ВИРОБІВ

7.1	армування	de Armierung en reinforcing fr renforcement ru армирование
	Сукупність технологічних операцій по установленню та фіксуванню у проектно-му положенні арматурних виробів та закладних деталей в опалубній формі або відсіку	Совокупность технологи-ческих операций по уста-новке и фиксированию в проектном положении ар-матурных изделий и заклад-ных деталей в опалубочной форме или отсеке
7.2	захисний шар	de Schutzschicht en protection coating fr couche de protection ru защитный слой
	Шар бетону у залізобетон-ному виробі до арматури або шар антикорозійного покриття на арматурному виробі та закладному еле-менті	Слой бетона в железобетон-ном изделии до арматуры или слой антикоррозионно-го покрытия на арматур-ном изделии и закладном элементе
7.3	контрольована напруга в арматурі	de kontrollierbare Spannung in der Bewehrung en controlled stress in reinforcement fr contrainte contrôlée d'armature ru контролируемое напряжение в арматуре
	Розрахункова величина напруги у напружуваній арматурі попередньо	Расчетная величина напря-жения в напрягаемой арма-туре предварительно

	напруженого залізобетонного виробу, Див. п. 2 додатку А		напряженного железобетонного изделия, См. п.2 приложения А
7.4	електротермічний спосіб натягання арматури	de elektrothermisches Bewehrungsspannverfahren en electrothermal method of reinforcement prestressing fr procédé électrothermique de mise des armatures en tension ru электротермический способ натяжения арматуры	
	Технологічний прийом, що включає попереднє нагрівання до досягнення необхідного подовження напружуваної арматури в електроконтактах спеціальної установки, закріплення арматури в упорах силових форм або стендів, де внаслідок остигання та упорочування арматури в ній виникає зусилля попереднього натягання		Технологический прием, включающий предварительный нагрев до достижения необходимого удлинения напрягаемой арматуры в электроконтактах специальной установки, закрепление арматуры в упорах силовых форм или стендов, где вследствие остывания и укорочения арматуры в ней возникает усилие предварительного натяжения
7.5	електротермомеханічний спосіб натягання арматури	de elektrothermomechanisches Bewehrungsspannverfahren en electrothermomechanical method of reinforcement prestressing fr procédé électrothermique et mécanique de mise des armatures en tension ru электротермомеханический способ натяжения арматуры	
	Технологічний комбінований прийом, що включає безперервне навівання		Технологический комбинированный прием, включающий непрерывную

	на упори форми або бетон залізобетонного виробу спеціальними машинами натягнутого вантажними пристроями нагрітого в електроконтактах високо-міцного дроту або пасма, у яких після остигання та укорочення виникає додаткова напруга		навивку на упоры формы или бетон железобетонного изделия специальными машинами натянутой грузовойми устройствами нагретой в электроконтактах высокопрочной проволоки или пряди, в которых после остывания и укорочения возникает дополнительное напряжение
7.6	механічний спосіб натягання арматури	de	mechanisches Verfahren der Spannbewehrung
		en	mechanical method of reinforcement prestressing
		fr	procédé mécanique de mise des armatures en tension
		ru	механический способ натяжения арматуры
	Технологічний процес натягування арматури на упори форм, стенду або на бетон залізобетонного виробу з використанням гідравлічних домкратів		Технологический процесс натяжения арматуры на упоры форм, стенда или на бетон железобетонного изделия с использованием гидравлических домкратов
7.7	натягання арматури на бетон	de	Spannen der Bewehrung gegen den Beton
		en	posttensioning
		fr	mise en tension des armatures sur béton
		ru	натяжение арматуры на бетон
	Технологічний процес виготовлення попередньо напружених залізобетонних виробів, при якому натягання арматури здійснюється безпосередньо на		Технологический процесс изготовления предварительно напряженных железобетонных изделий, при котором натяжение арматуры осуществляется непосредст-

	бетон виробу в каналах, пазах або за допомогою навивання		венно на бетон изделия в каналах, пазах или посредством навивки
7.8	натягання арматури на упори	de	Spannen der Bewehrung gegen der Stütze
		en	pretensioning
		fr	mise en tension des armatures sur butées
		ru	натяжение арматуры на упоры
	Технологічний процес виготовлення попередньо напружених залізобетонних виробів, у якому проводиться передача зусилля натягування арматури на упори силових форм або стендів		Технологический процесс изготовления предварительно напряженных железобетонных изделий, при котором производится передача усилия натяжения арматуры на упоры силовых форм или стендов
7.9	фіксатор	de	Fixator
		en	holdfast
		fr	fixateur
		ru	фиксатор
	Пристрій багаторазового або одноразового використання, що забезпечує проектне положення в формі або відсіку арматурних виробів, закладних елементів та вкладишів		Приспособление многократного или однократного использования, обеспечивающее проектное положение в форме или отсеке арматурных изделий, закладных элементов и вкладышей

Абетковий покажчик українських термінів

анкер	5.1
анкер кінцевий	5.7
арматура залізобетонного виробу	3.1
арматура напружувана	3.6
армування	7.1
бухта	4.4
бухтотримач	6.2
виріб арматурний	3.3
голівка анкерна	5.2
дріт арматурний	4.2
елемент закладний металевий зварний	3.4
елемент закладний штампований	3.5
жмут напружуваного дроту	5.5
заготовка	5.6
заготовка арматури	6.4
заготівля арматури безвідхідна	6.4.1
затискач інвентарний	6.5
з'єднання стикове	5.12
з'єднання хрестоподібне	5.14
зміцнення арматурної сталі механічним витяганням	6.6
канат арматурний класу К-7 або К-19	4.3
каркас арматурний	5.4
каркас арматурний об'ємний	5.8
каркас арматурний плоский	5.10
каркас арматурний просторовий	5.11
кондуктор складальний	6.8
напруга в арматурі контрольована	7.3
натягання арматури механічним способом	7.6
натягання арматури на бетон	7.7

натягання арматури на упори	7.8
натягання арматури електротермічним способом	7.4
натягання арматури електротермомеханічним способом	7.5
обробка струминно-абразивна	6.9
операція технологічна	6.10
пакет напруженої арматури	5.9
петля стропова	5.13
покриття антикорозійне	6.1
покриття газотермічне (Нд металізація)	6.3
пост технологічний	6.11
потік технологічний	6.13
процес технологічний	6.12
роботи арматурні	3.2
сітка арматурна	5.3
складання	6.7
сталь арматурна	4.1
сталь арматурна стержнева	4.6
сталь арматурна термічно зміцнена	4.7
сталь арматурна термомеханічно зміцнена	4.8
сталь арматурна зміцнена витяганням	4.5
фіксатор	7.9
шар захисний	7.2

Абетковий покажчик німецьких термінів

Abfalloses Vorrichten der Bewehrung	6.4.1
Anker	5.1
Ankerkopf	5.2
Anschlagschlaufe	5.13
Armierung	7.1
Betonstahl	4.1
Bearbeitungsfolge	6.12
Bearbeitungsvorgang	6.10
Bewehrung des Stahlbetonbauelementes	3.1
Bewehrungsarbeiten	3.2
Bewehrungsdraht	4.2
Bewehrungsnetz	5.3
Bewehrungsseile Klasse K-7 oder K-19	4.3
Bewehrungsskelett	5.4
Bewehrungsteil	3.3
Bucht	4.4
Drahtbundhalter	6.2
Einlege-Gesenkschmiedeelement	3.5
Einlege-Metall-Schweißelement	3.4
Elektrothermisches Bewehrungsspannverfahren	7.4
Elektrothermomechanisches Bewehrungsspannverfahren	7.5
Fixator	7.9
Flaches Bewehrungsskelett	5.10
Gasthermischdach	6.3
Inventarklemme	6.5
Kontrollierbare Spannung in der Bewehrung	7.3
Kopfanker	5.7
Korrosionsschutzschicht	6.1
Kreuzförmige Verbindung	5.14

Mechanische Verfestigung des Betonstahles mit der Abzugsvorrichtung	6.6
Mechanisches Verfahren der Spannbewehrung	7.6
Montage	6.7
Montagelehrgerüst	6.8
Räumliches Bewehrungsskelett	5.11
Schutzschicht	7.2
Spannbewehrung	3.6
Spannbewehrungspaket	5.9
Spanndrahtbündel	5.5
Spannen der Bewehrung gegen den Beton	7.7
Spannen der Bewehrung gegen der Stütze	7.8
Stab-Bewehrungs-Stahl	4.6
Strahlschleifbearbeitung	6.9
Stoßverbindung	5.12
Technologischer Fluß	6.13
Technologische Station	6.11
Thermomechanisch verfestigter Betonstahl	4.8
Verfestigter Betonstahl mit der Abzugsvorrichtung	4.5
Volumenbewehrungsskelett	5.8
Vorrichtungen der Bewehrung	6.4
Vorrichtung	5.6
Warmverfestigter Betonstahl	4.7

Абетковий покажчик англійських термінів

anchor	5.1
anchor head	5.2
assembly	6.7
assembly rig	6.8
butt joint	5.12
coil holder	6.2
coil of cable	4.4
controlled stress in reinforcement	7.3
corrosion-proof coating	6.1
crusiform joint	5.14
electrothermical method of reinforcement prestressing	7.4
electrothermomechanical method of reinforcement prestressing	7.5
end anchor	5.7
flat reinforcing cage	5.10
formed insert element	3.5
gas-thermal coating	6.3
holdfast	7.9
inventory clamp	6.5
jet-abrasive treatment	6.9
mechanical method of reinforcement prestressing	7.6
metallic welded insert element	3.4
posttensioning	7.7
reinforcing steel prefabrication	5.6
prestressed reinforcement	3.6
prestressed reinforcement pack	5.9
pretensioning	7.8
process line	6.13
production operation	6.10

production post	6.11
protection coating	7.2
reinforcement installation works	3.2
reinforcement of reinforced concrete product	3.1
reinforcement steel	4.1
reinforcement steel strenthened by stretching	4.5
reinforcing	7.1
reinforcing cables of Class K-7 or K-19	4.3
reinforcing cage	5.4
reinforcing space cage	5.11
reinforcing mesh	5.3
prefabricated reinforcing steel element	3.3
reinforcing steel preparation	6.4
reinforcing steel prefabrication without waste materials	6.4.1
rod reinforcement steel	4.6
slinging loop	5.13
mechanical strengthening of reinforcing steel by stretching	6.6
technological process	6.12
tendon of strained wire	5.5
thermally strenthened reinforcement steel	4.7
thermomechanically strenthened reinforcement steel	4.8
volumetric reinforcing cage	5.8
wire reinforcement	4.2

Абетковий покажчик французьких термінів

acier à béton	4.1
acier à béton à durcissement thermique	4.7
acier à béton à durcissement thermique et mécanique	4.8
acier à béton étiré à froid	4.5
ancre	5.1
ancre d'extrémité	5.7
armature contrainte	3.6
armature de l'objet en béton armé	3.1
assemblage	6.7
assemblage en croix	5.14
assemblages par aboutement	5.12
botte	4.4
boucle d'élingage	5.13
câbles d'armature de classe K-7 eu K-19	4.3
carcasse d'armature	5.4
carcasse d'armature plane	5.10
carcasse d'armature tridimensionnelle	5.11
carcasse d'armature volumétrique	5.8
chaîne de fabrication	6.13
conducteur d'assemblage	6.8
contrainte contrôlée d'armature	7.3
couche de protection	7.2
durcissement mécanique par étirage	6.6
élément d'adaptation estampé	3.5
élément d'adaptation métallique soudé	3.4
faisceau de fil contraint	5.5
fil d'ancrage	4.2
fixateur	7.9
mise en tension des armatures sur béton	7.7

mise en tension des armatures sur butées	7.8
opération technologique	6.10
paquet d'armature contrainte	5.9
pièce brute	5.6
pièce d'armature	3.3
porte-botte	6.2
poste technologique	6.11
préparation de l'armature	6.4
préparation de l'armature sans rebuts	6.4.1
procédé électrothermique de mise des armatures en tension	7.4
procédé électrothermique et mécanique de mise des armatures en tension	7.5
procédé mécanique de mise des armatures en tension	7.6
procédé technologique	6.12
renforcement	7.1
revêtement anticorrosif	6.1
revêtement gazothermique	6.3
rond à béton	4.6
serre d'inventaire	6.5
tête d'ancrage	5.2
traitement abrasif à jet	6.9
travaux d'armature	3.2
treillis	5.3

Абетковий покажчик російських термінів

анкер	5.1
анкер концевой	5.7
арматура железобетонного изделия	3.1
арматура напрягаемая	3.6
армирование	7.1
бухта	4.4
бухтодержатель	6.2
головка анкерная	5.2
заготовка	5.6
заготовка арматуры	6.4
заготовка арматуры безотходная	6.4.1
зажим инвентарный	6.5
изделие арматурное	3.3
канат арматурный класса К-7 или К-19	4.3
каркас арматурный	5.4
каркас арматурный объемный	5.8
каркас арматурный плоский	5.10
каркас арматурный пространственный	5.11
кондуктор сборочный	6.8
напряжение в арматуре контролируемое	7.3
натяжение арматуры механическим способом	7.6
натяжение арматуры на бетон	7.7
натяжение арматуры на упоры	7.8
натяжение арматуры электротермически способом	7.4
натяжение арматуры электротермомеханическим способом	7.5
обработка струйно-абразивная	6.9
операция технологическая	6.10
пакет напрягаемой арматуры	5.9

петля строповочная	5.13
покрытие антикоррозионное	6.1
покрытие газотермическое (Нд металлизация)	6.3
пост технологический	6.11
поток технологический	6.13
проволока арматурная	4.2
процесс технологический	6.12
пучок напрягаемой проволоки	5.5
работы арматурные	3.2
сборка	6.7
сетка арматурная	5.3
слой защитный	7.2
соединение крестообразное	5.14
соединение стыковое	5.12
сталь арматурная	4.1
сталь арматурная стержневая	4.6
сталь арматурная термически упрочненная	4.7
сталь арматурная термомеханически упрочненная	4.8
сталь арматурная упрочненная вытяжкой	4.5
упрочнение арматурной стали механической вытяжкой	6.6
фиксатор	7.9
элемент закладной металлический сварной	3.4
элемент закладной штампованный	3.5

ДОДАТОК А
Довідковий

**ПОШИРЕНІ ВИЗНАЧЕННЯ УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ
ІЗ СКЛАДНИМ РОЗУМІННЯМ ЗМІСТУ**

1. **Арматура залізобетонного виробу** за своїм призначенням поділяється на:
 - ♦ робочу, що призначається за розрахунком і сприймає розтягувальні або стискальні зусилля, які виникають від зовнішніх навантажень та дій, а також власної маси виробу;
 - ♦ розподільчу або конструктивну, що закріплює робочі арматурні стержні в каркасі у проектному положенні зварюванням або в'язальним дротом і яка забезпечує спільну їх роботу та сприяє більш рівномірному розподіленню навантажень;
 - ♦ монтажну, яка підтримує під час складання зварюванням або в'язанням каркасів або сіток окремі стержні робочої арматури та сприяє фіксації їх у проектному положенні.
2. **Напруга, що контролюється**, характеризується величиною напруження у напружуваній арматурі після закінчення натягування на упори з урахуванням втрат попереднього напруження від деформації упорів та анкерів, які розташовані біля натяжних пристроїв, від усадки та повзучості бетону, від релаксації напруги в арматурі або від тертя арматури об обгинаючі пристрої. Під час напруження арматури на бетон – величиною напруження у напружуваній арматурі з урахуванням втрат попереднього напруження від усадки та повзучості бетону, від релаксації напруги в арматурі, від обтискання прокладки між анкером і бетоном та піддатливості анкерів, від тертя у каналі.